

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Hedge trimmer**
- Ⓕ **Instructions de service
Taille-haie**
- ⒼⒻ **Gebruiksaanwijzing
Heggeschaar**

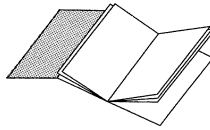
Einhell®



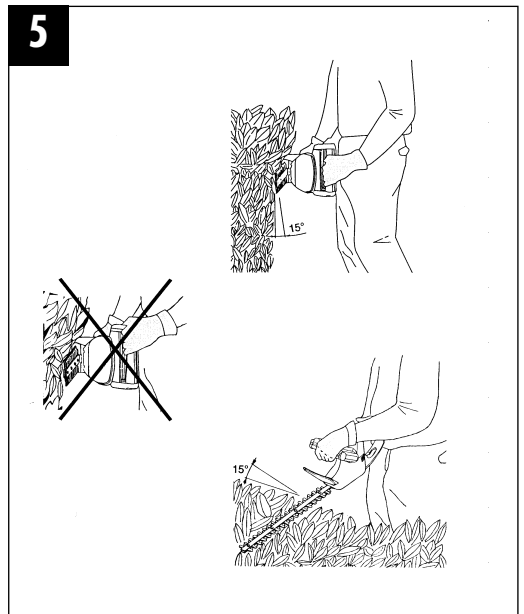
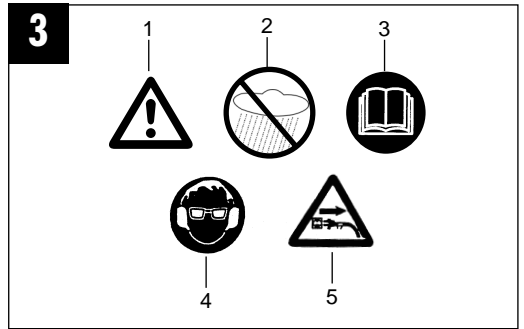
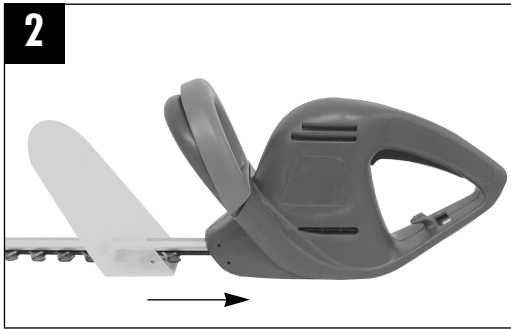
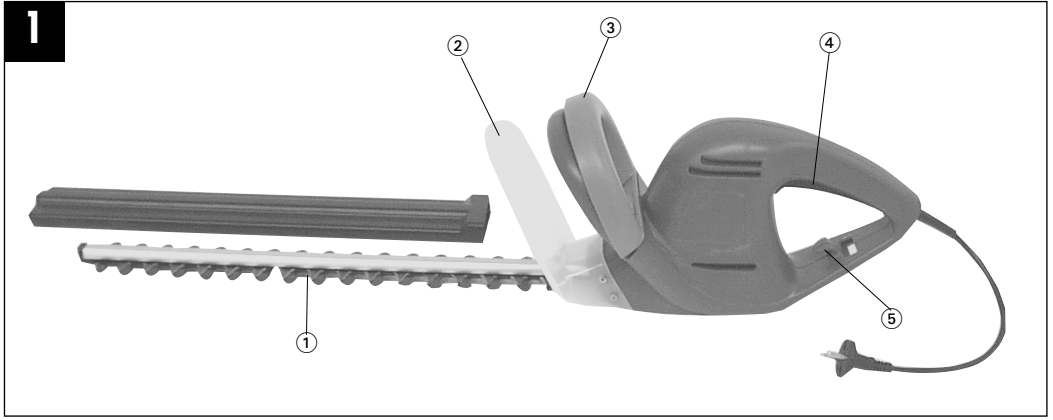
Art.-Nr.: 34.035.29

I.-Nr.: 01012

HEC **555**



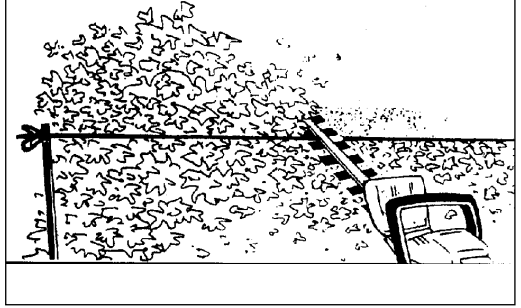
- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out pages 2-3
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- ⒹⒻ Gelieve bladzijden 2-3 te ontvouwen



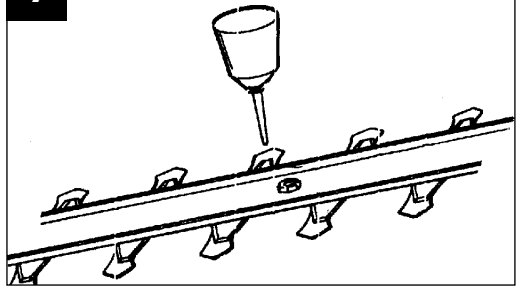
6



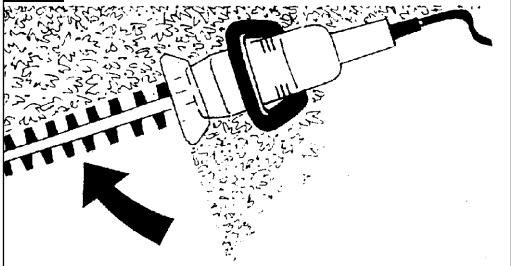
7



9



8



Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
 - Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
 - Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benutzen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
9. **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
 - Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckfremden Sie nicht das Kabel**
 - Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
 - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
 - Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
 - Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeuge aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
 - Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
 - Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
20. **Achtung!**
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
22. **Geräusch**
 - Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG) gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
 - Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeabsichtigtes Abstellen
 - 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine, Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
 - 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
 - 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
 - 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es naß ist, nicht benutzt werden.
 - 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
 - 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
 - 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
 - 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
 - 1.10 Achten Sie darauf, daß sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier auf halten.
 - 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
 - 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
 - 1.13 Die Anschlußleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
 - 1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlußleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
 - 1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
 - 1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
 - 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muß die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen- und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
 - 1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
 - 1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
 - 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
 - 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlußleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
 - 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
 - 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
 - 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
 - 1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
 - 1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
 - 1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
 - 1.29 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (2000/14 EG) gemessen.
 - 1.30 Ein am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach ISO EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Technische Daten

	HEC 555
Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Schnittlänge	465 mm
Schwertlänge	555 mm
Zahnabstand	14 mm
Schnitte/min n_0	3200
Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	82 dB(A)
Vibration a_w	4,4 m/s ²

3. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

- Pos. 1+3: **Achtung!** Vor dem Benutzen des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung lesen.
- Pos. 2: Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, in feuchter Umgebung oder bei nassen Hecken.
- Pos. 4: Tragen Sie einen Gehörschutz
- Pos. 5: Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlußleitung sofort Netzstecker ziehen.

4. Aufbau (siehe Bild 1)

- 1 Schwert
- 2 Handschutz
- 3 Führungshandgriff mit Schalttaste
- 4 Handgriff mit Schalttaste
- 5 Einhängeöse für Verlängerungsleitung

Ein Betreiben der Schere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

5. Netzanschluß

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, daß die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

6. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine

ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet.

Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (③) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (④) gedrückt werden.

Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4)
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

7. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, daß die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind. (siehe Bild 5)
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen. (siehe Bild 6)
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten. (siehe Bild 7)

- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten. (siehe Bild 8)

8. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf. (siehe Bild 9)

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine.
- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungsköcher kann an einer Wand montiert werden. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

9. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. **Nicht in die Mülltonne werfen!** Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and safe these instructions.

For safe operation:

1. **Keep work area clean**
 - Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment**
 - Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
 - Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
4. **Keep children away**
 - Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. **Store idle tools**
 - When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. **Don't force tool**
 - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use right tool**
 - Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **Dress properly**
 - Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses**
 - Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. **Don't abuse cord**
 - Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure work**
 - Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
12. **Don't overreach**
 - Keep proper footing and balance at all times.
13. **Maintain tools with care**
 - Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
14. **Disconnect tools**
 - When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
15. **Remove adjusting keys and wrenches**
 - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. **Avoid unintentional starting**
 - Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. **Outdoor use extension cords**
 - When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. **Stay alert**
 - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. **Check damaged parts**
 - Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. **Warning**
 - The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the Einhell catalog may present a risk of personal injury.
21. **Have your tool repaired by an expert**
 - This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.
22. **Noise level**
 - The noise level of this power tool is measured according to ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Noise level at work area can exceed 85 dB (A). In that case operators should protect themselves against damage to hearing.

Save this instructions.

Safety instructions

Please read and follow the safety instructions carefully.

- 1.1 Before certain operations are undertaken with the hedge trimmer it is necessary to disconnect the mains plug e.g.
 - Damage to the cable
 - Cleaning the blade
 - Checking by interruptions
 - Cleaning and servicing
 - When not in use
- 1.2 The machine can cause serious injuries! Read the operating instructions carefully to learn how to handle, prepare, repair, start and stop the machine correctly. Acquaint yourself with all the adjusting parts and with how to use the machine properly.
- 1.3 Hedge trimmers must only be guided with both hands.
- 1.4 When using the hedge trimmer always work from a secure position with stable shoes.
- 1.5 Do not cut wet hedges or in the presence of rain, and do not store the apparatus out of doors. As long as the apparatus is wet it must not be used.
- 1.6 We recommend you to wear goggles and earmuffs while cutting with the machine.
- 1.7 Wear suitable working clothing, such as rubber gloves, anti-slip shoes and no loose clothing. Long hair must be contained by a hair net.
- 1.8 Avoid abnormal working positions and make sure you stand securely, particularly when using ladders and steps.
- 1.9 Keep a sufficient distance between the apparatus and body while working.
- 1.10 Pay attention that no animal or person is present in the working or swivelling range.
- 1.11 Carry the hedge trimmer only by the operating handle.
- 1.12 Keep the cable out of the cutting area.
- 1.13 Check the connecting cable for signs of damage or ageing before usage.
- 1.14 The hedge trimmer can only be used when the connecting cable is found to be in an undamaged condition.
- 1.15 Do not disconnect the mains plug by pulling on the cable. Do not carry the apparatus by the cable. Avoid all damages to the cable.
- 1.16 Protect the cable from heat, overflowing liquids and damage through sharp edges. Replace a damaged cable immediately.
- 1.17 Examine the cutting device regularly for signs of damage and if necessary have the tool repaired by the experts of your ISC Customer Service or a specialized workshop.
- 1.18 When a blockage of the cutting device occurs, e.g. thick branches etc., the hedge trimmer must be made immediately inoperative -removal of mains plug- and only then may the cause of the blockage be removed.
- 1.19 Establish a storage location which is dry, safe and inaccessible for children.
- 1.20 Always cover the cutting device with its guard during transportation and storage.
- 1.21 Avoid overloading the apparatus and strange applications i.e. do not carry out any work for which the apparatus is not designed.
- 1.22 Only use cables and plug connections which are approved for outdoor use:
 - Connecting cable HO7RN-F2x1.0 with an extruded shaped plug.
 - Extension cables HO7RN-F 3G1.5 with weatherproof shockproof plug and shockproof coupling.
 - For the operating of electric tools the use of a current leakage protection device or a residual current operated device is recommended.
- 1.23 The relevant checks and services must be done regularly to the hedge trimmer. Replace damaged knives only in pairs. A tradesman's attention is necessary for damages occurred through falling or impact.
- 1.24 Maintain and service your tool carefully. Keep your tool clean and sharp to make good and safe work possible. Heed and follow the directions for service and maintenance.
- 1.25 According to the regulations of the agricultural trade union only persons over the age of 17 years are allowed to operate an electric powered hedge trimmer. This is permissible for persons 16 years of age under adult supervisions.
- 1.26 Never use the machine with a damaged or excessively worn cutting device.
- 1.27 Familiarize yourself with your surroundings and note any possible hazards which you may not hear due to noise from the machine.
- 1.28 The garden shear should not be used when there are persons and particularly children in the vicinity.
- 1.29 The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user. The noise generated by this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Handle vibrations are measured in accordance with ISO EN 50144-2-15.

2. Technical data

	HEC 555
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	500 W
Cutting length	465 mm
Tooth spacing	555 mm
Cuts/min n_0	3200
Noise power level LWA	96 dB(A)
Noise pressure level LPA	82 dB(A)
Vibration a_w	4,4 m/s ²

3. Explanation of rating plate (see Fig. 3)

- Item 1+3: **Important!** Read the operating instructions carefully before you use the hedge trimmer.
- Item 2: Never use the hedge trimmer in the rain, in damp conditions or on wet hedges.
- Item 4: Wear ear-muffs or similar protection.
- Item 5: Pull out the plug immediately if the power cable is damaged or severed.

Your hedge trimmer is equipped with a two-hand safety circuit. This means that it works only when the switch button on the guide handle (③) is pressed with the one hand while the switch on the handle (④) is being pressed with the other hand.

If you let go of either switching element, the blades will stop moving.

The blades take time to slow down to a standstill. Please make allowance.

4. Design (see Fig. 1)

- 1 Cutter rail
- 2 Hand guard
- 3 Guide handle with button switch
- 4 Handle with button switch
- 5 Eyelet for extension cable

It is prohibited to use the hedge trimmer without the hand guard.

- Check that the blades are working properly. High cutting performance and smooth operation are guaranteed by the counter-rotating, dual-edge blades.
- Fasten the extension cable in the corresponding cable holder (see Fig. 4) each time before you use the hedge trimmer.
- Use only approved extension cables for outdoors use.

5. Power supply

The hedge trimmer is designed for use only with single-phase alternating current from a 230V 50Hz AC supply. It is totally insulated, enabling it to be connected also to socket-outlets without a PE conductor. Before you use the hedge trimmer for the first time, check that your mains voltage is the same as the operating voltage specified on the machine's rating plate.

6. Startup and operation

Caution! This hedge trimmer is designed to cut hedges, bushes and shrubs. Any other use which is not expressly permitted in these instructions may cause damage to the hedge trimmer and place the user at serious risk.

7. Operating instructions

- In addition to hedges, a hedge trimmer can be employed for cutting scrubs and bushes.
- Cutting is best carried out if the hedge trimmer is guided so that the blade is kept at an angle of 15° to the hedge. (see Fig. 5)
- The double-sided opposed cutting blade makes it possible to cut in both directions. (see Fig. 6)
- In order to achieve an even, level hedge height, stretching a line along the edge of the hedge is recommended. The protruding branches and twigs can be cut off. (see Fig. 7)
- The sides of a hedge are cut with an arctype motion from bottom to top. (see Fig. 8)

8. Maintenance and care

- Before cleaning or storing the hedge trimmer, always remove the plug from the power supply.
- In order to achieve the best performance, the blades must be cleaned and lubricated regularly. Remove any residue with a brush and apply a light film of oil. (see Fig. 9)

Please use biologically degradable oil.

- The plastic body and components should be cleaned with a gentle household cleaner. Do not use caustic cleaning agents.
- Water must not enter the hedge trimmer!
- Always store the device in its original packing.

9. Disposal

Note:

The hedge trimmer and its accessories consist of various materials, such as metal and plastics.

Any defective parts should be disposed of at proper and authorized disposal centres. **Do not dispose of in common household trash!**

Inquire at authorized service centres or with your local city council.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil conservez ces instructions de sécurité!

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé.
– N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
– Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignées de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
– Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**
– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**
– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.
8. **Portez de vêtements de travail appropriés**
– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
9. **Portez des lunettes de protection**
– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
10. **Préservez le câble d'alimentation**
– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Fixez bien la pièce**
– Employez un dispositif de serrage ou un étou afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
– Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
13. **Entretenez vos outils soigneusement**
– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu.

Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

14. **Débranchez la fiche de la prise**
– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame des scie, de foret et de tout autre outillage.
 15. **Enlevez les clés à outils**
– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
 16. **Évitez tout démarrage involontaire**
– Ne portez pas d'outil en ayant doigt place sur l'interrupteur tant qu'il est braché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
 17. **Câble de rallonge pour l'extérieur**
– A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
 18. **Soyez toujours attentif**
– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.
 19. **Contrôlez si votre appareil est endommagé**
– Avant d'utiliser a nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et oute pièce endommagés, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi. Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
 20. **Attention!**
– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.
L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.
 21. **Faites réparer votre outil par un spécialiste**
– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.
 22. **Niveau sonore**
– Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Le niveau sonore peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises.
- Conserver soigneusement ces instructions.**

Instructions de sécurité

Lire attentivement ces instructions de sécurité et le mode d'emploi, et en tenir compte!

- 1.1 Avant toutes les opérations que vous allez entreprendre sur le taille-haies, débrancher le câble de raccordement au cuorant!
Par exemple:
 - câble endommagé
 - nettoyage des lames
 - vérification en cas de mauvais fonctionnement
 - nettoyage et maintenance
 - stockage sans surveillance
- 1.2 L'appareil peut provoquer de graves blessures!
Lisez attentivement le mode d'emploi pour prendre connaissance des informations sur le maniement correct des fonctions, les préparatifs, les réparations et la mise en et hors service de l'appareil. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et l'utilisation adéquate de l'appareil.
- 1.3 Manipuler toujours le taille-haies avec les deux mains.
- 1.4 Pour tous travaux avec le taille-haies veiller à une position sûre et équilibrée et s'équiper de solides chaussures.
- 1.5 Ne pas entreprendre de travaux de taille sous la pluie ou sur des haies mouillées, et ne pas laisser l'appareil en plein air. Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il est mouillé.
- 1.6 Il est recommandé de porter des lunettes de protection et un protège-oreilles pendant les travaux de coupe.
- 1.7 S'équiper de vêtements de travail appropriés tels que gants de caoutchouc et chaussures anti-dérapantes; éviter les vêtements larges. Les cheveux longs devront être tirés en arrière et retenus.
- 1.8 Évitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre, particulièrement si vous utilisez des échelles et des marches.
- 1.9 Pendant le travail maintenir l'appareil à une distance raisonnable du corps.
- 1.10 Veillez à ce qu'aucune personne ou aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- 1.11 Ne porter le taille-haies que par sa poignée de guidage.
- 1.12 Retirer le câble de la zone de coupe.
- 1.13 Avant la mise en route, Vérifier que le câble de raccordement ne soit ni endommagé ni usé.
- 1.14 Le taille-haies ne devra être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.
- 1.15 Ne jamais débrancher l'appareil de la prise secteur en tirant sur le câble, et ne jamais porter l'appareil par le câble. Éviter tout risque d'endommagement du câble.
- 1.16 Protéger le câble de la chaleur, des produits corrosifs, et de tout risque d'entaille sur des bordures ou angles coupants.
- 1.17 Contrôlez régulièrement que le dispositif de coupe n'a pas été endommagé; au besoin, faites dûment réparer l'outil de coupe par le service après-vente ISC ou par un atelier spécialisé.
- 1.18 En cas de blocage du dispositif de coupe, dû à des branches trop grosses par exemple, on coupera aussitôt le moteur du taille-haies - débrancher aussi la prise de secteur- et à partir de ce moment-là seulement, on pourra remédier au dérangement.
- 1.19 L'appareil devra être stocké dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.
- 1.20 Il est important de toujours couvrir le dispositif de coupe avec le couvercle protecteur pendant le transport et le stockage.
- 1.21 Éviter un usage de l'appareil trop prolongé et autre que l'usage prescrit, c'est-à-dire toute opération autre que la taille des haies.
- 1.22 N'utilisez que des câbles et des prises conçus pour le travail en extérieur:
 - Câble de raccordement HO7RN-F2x1,0 avec fiche profilée apprêtée.
 - Câbles de rallonge HO7RN F3G1,5 avec fiche de prise de courant de sécurité étanche et de dispositif d'accouplement de contact de mise à la terre.
 - Pour la commande d'appareils-outils électriques, il est recommandé de recourir à un dispositif de sécurité à courant de fuite ou à un interrupteur de sécurité à courant de défaut. Demandez conseil à votre marchand.
- 1.23 Le taille-haie devra être régulièrement soumis à un contrôle technique et à une vérification approfondie. Lorsque les lames sont endommagées, on changera toujours la paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un choc, il est indispensable de faire vérifier le taillehaies par un spécialiste.
- 1.24 Veiller à l'entretien de votre appareil. Prendre soin de le nettoyer et de conserver les lames bien aiguisées. Suivre attentivement les instructions et recommandations d'entretien et de maintenance.
- 1.25 Conformément aux règlements en vigueur des syndicats des métiers de l'agriculture, la manipulation des taille-haies à moteur électrique n'est autorisée qu'aux personnes âgées de plus de 17 ans. En présence et avec l'assistance d'un adulte, l'utilisation est autorisée à partir de l'âge de 16 ans.
- 1.26 N'utilisez jamais l'appareil si le dispositif de coupe est endommagé ou excessivement usé.
- 1.27 Surveillez votre environnement et faites attention à des dangers éventuels qui pourraient être inaudibles à cause du bruit de la machine.
- 1.28 Évitez l'utilisation de la taille-haie à proximité de personnes, en particulier d'enfants.
- 1.29 L'émission de bruit sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas il est nécessaire de prendre des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur. Le niveau sonore de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Les vibrations sur la poignée ont été établies selon ISO EN 50144-2-15.

2. Données techniques

	HEC 555
Raccordement secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	500 W
Longueur de coupe	465 mm
Ecartement entre les dents	555 mm
Fréquence de coupes/mn: n ₀	3200
Niveau de pression acoustique LWA	96 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	82 dB(A)
Vibration aw	4,4m/s ²

3. Explication des symboles (cf. fig. 3)

- Pos. 1 + 3: Attention! Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- Pos. 2: N'employez pas l'appareil par temps de pluie, dans une ambiance humide ou pour les haies trempées.
- Pos. 4: Portez un protège-oreilles.
- Pos. 5: En cas de détériorations ou de découpage du câble de raccordement, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

4. Description (cf. fig. 1)

- 1 Lame
- 2 Bouclier
- 3 Poignée de guidage avec gachette
- 4 Poignée avec gachette
- 5 Oeillet d'accrochage pour le câble de rallonge

Il n'est pas autorisé d'utiliser le taille-haies sans bouclier.

5. Branchement au secteur

L'appareil ne peut être raccordé qu'à un circuit de courant alternatif monophasé avec une tension alternative de 230 ~ 50 Hz. Il dispose d'un isolement de protection et peut donc aussi être branché à des prises sans conducteur de protection. Avant de mettre l'appareil en service, veuillez vous assurer que la tension du secteur soit identique à la tension de service conformément à la plaque signalétique.

6. Mise en service et maniement

Attention! Ce taille-haies convient au découpage de haies, de buissons et d'arbustes. Toute autre emploi n'étant pas expressément autorisé dans ce mode d'emploi, peut provoquer des dégâts du taille-haies et donc impliquer un risque sérieux pour l'utilisateur.

Les tailles-haies sont équipés d'un circuit de sécurité à deux mains.

Ils fonctionnent uniquement lorsque vous pressez d'une main la gachette sur la poignée de guidage (③) et de l'autre le commutateur sur la poignée (④).

Lorsque vous lâchez un élément de commutation, les lames s'arrêtent.

Veillez attendre l'arrêt des lames.

- Veuillez vérifier le fonctionnement des lames. Les lames qui coupent des deux côtés tournent en sens inverse l'une de l'autre et garantissent de cette façon une grande puissance de coupe ainsi qu'une marche équilibrée.
- Avant l'emploi, fixez le câble de rallonge dans le porte-câble respectif (cf. fig. 4).
- Pour le fonctionnement en plein air, utilisez des câbles de rallonge homologués à cet effet.

7. Instructions de travail

- Outre la taille des haies, le taille-haies pourra également être utilisé pour la coupe d'arbustes.
- Vous obtiendrez le meilleur rendement de coupe, lorsque vous conduisez le taille-haies de manière à positionner les dents de lames à un angle de 15° environ de la haie. (cf. fig. 5)
- Les lames à double coupe contraire permettent une coupe dans les deux directions. (cf. fig. 6)
- Pour obtenir une hauteur de coupe homogène, on tendra un cordeau de long du bord de la haie. Les branches qui dépassent seront coupées. (cf. fig. 7)
- Les surfaces latérales d'une haie seront coupées de bas en haut suivant un mouvement en arc. (cf. fig. 8)

8. Maintenance et entretien

- Avant de nettoyer ou ranger le taille-haie, arrêter le moteur et débrancher la prise de raccordement secteur.
- Pour conserver à la machine son meilleur rendement, on prendra soin de nettoyer et lubrifier régulièrement les lames. Les débarasser des dépôts au moyen d'une brosse, et appliquer une fine couche de graisse. N'utilisez que des graisses biodégradables. (cf. fig. 9)
- Pour les parties de la machine constituées de matière plastique, utiliser un produit de nettoyage ménager et une chiffon humide. Ne pas utiliser de produits corrosifs ou diluants.
- Eviter absolument les infiltrations d'eau dans la machine.
- Conserver l'appareil dans son emballage d'origine.

9. Attention

Le taille-haies et ses accessoires sont constitués de divers matériaux, tels que métal et plastique.

Ne pas jeter les éléments défectueux aux ordures ménagères!

Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de la municipalité, sur les services mis en place pour le ramassage et recyclage de ce type d'ordures.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Attentie! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Lees en let goed op deze adviezen voor u een machine gebruikt.

1. **Houdhet werkgebied op orde.**
– Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
 2. **Houdtrekening met omgevingsinvloeden.**
– Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brabbare vloeistoffen of gasen.
 3. **Voorkom een elektrische schok.**
– Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren. C. V. kachels, koelkasten enz.
 4. **Houdtkinderen uit de buurt.**
– Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.
 5. **Berg het gereedschap veilig op.**
– Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.
 6. **Overbelast het gereedschap niet.**
– Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
 7. **Gebruik het juiste gereedschap.**
– Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparatuur voor een te zware belasting.
Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.
 8. **Draag geschikte werkkleding.**
– Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar en haarnet.
 9. **Gebruik een veiligheidsbril.**
– Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
 10. **Gebruik het snoer niet verkeerd.**
– Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
 11. **Klem het werkstuk vast.**
– Gebruik panelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veiligere klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.
 12. **Zorg voor een veilige houding.**
– Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
 13. **Onderhoudhet gereedschap zorgvuldig.**
– Houdhet gereedschap scherp en schoon om better en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op.
- Kontroleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
14. **Trek de stekker uit het stopcontact.**
– Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
 15. **Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.**
– Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
 16. **Voorkom het per ongeluk inschakelen.**
– Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.
 17. **Verlengsnoer bij het gebruik buiten.**
– Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
 18. **Wees steeds opmerkzaam.**
– Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncentreerd is.
 19. **Kontroleer het elektrisch gereedschap op beschadigingen.**
– Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Controleer of de functie van de bewegende delen in orde is: of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn.
Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een service-werkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld.
Beschadigde schakelaars moeten door een service-werkplaats worden vervangen.
Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan- en uitschakeld kan worden.
 20. **Attentie!**
– Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.
 21. **Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.**
– Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.
 22. **Geluidsniveau**
– Het geluidsniveau van dit elektrische gereedschap wordt volgens ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG) gemeten. Het geluidsniveau op de werkplek kan de 85 dB (A) overschrijden. In dat geval zijn gehoorbeschermende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Berg deze veiligheidsadviezen goed op!**

Veiligheidsaanwijzingen

Gelieve de volgende veiligheidsaanwijzingen en de hand-leiding aandachtig te lezen en na te leven!

- 1.1 Vóór iedere werkzaamheid die U aan de heg geschaar uitvoerd moet U de net-stekker uit het stopcontact trekken, bv.:
 - beschadiging van de kabel
 - schoonmaken van de messen
 - controle in geval van storingen
 - schoonmaken en onder houd
 - afzetten zonder toezicht
- 1.2 De machine kan ernstige verwondingen veroorzaken! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig om de machine naar behoren te kunnen hanteren, voor bereiden, herstellen, in werking stellen en stopzetten. Maakt U zich vertrouwd met alle instelbare onderdelen en het doelmatig gebruik van de machine.
- 1.3 De heggeschaar altijd met twee handen leiden.
- 1.4 Bij het werken met de heggeschaar op een zekere stand letten en vast schoeisel dragen.
- 1.5 Niet in de regen of aan natte heggen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het mag niet gebruikt worden zolang het nat is.
- 1.6 Het is aan te raden tijdens het snoeien een veiligheidsbril en een oor-beschermer te dragen.
- 1.7 Draag een gepaste werk-kledij zoals rubber hand-schoenen, anti-slip schoenen en geen wijde kledij. Lange haren in een haarnet dragen.
- 1.8 Vermijdt een abnormale lichaamshouding en zorg ervoor dat U veilig staat, vooral indien ladders en opstappen worden gebruikt.
- 1.9 Tijdens het snoeien het toestel op een voldoen de afstand van het lichaam houden.
- 1.10 Let erop dat zich in het werk- of zwenkbereik mens nog dier bevinden.
- 1.11 De heggeschaar enkel aan de leihandgreep dragen.
- 1.12 Kabel buiten het snoeibereik houden.
- 1.13 De aansluitkabel vóór gebruik op beschadiging en verouderen controleren.
- 1.14 De heggeschaar mag enkel gebruikt worden als de aansluitkabel zich in onbeschadigde toestand bevindt.
- 1.15 De netkabel altijd aan de stekker uit het stop contact trekken. Het toestel niet aan de kabel dragen. Vermijd iedere beschadiging van de kabel.
- 1.16 Bescherm de kabel tegen hitte, agressieve vloeistoffen en beschadiging door scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.
- 1.17 De snijinrichting dient regelmatig op beschadiging te worden gecontroleerd. Laat het snij gereedschap, indien nodig, vakkundig herstellen door de ISC-klantenservice of door een vak werkplaats.
- 1.18 Bij het blokkeren van de snoeinrichting, bv. door dikke takken enz. moet de heggeschaar onmiddellijk buiten werking gezet worden - net stekker trekken - en pas dan de oorzaak van de blokkering verhelpen.
- 1.19 Bewaar het toestel aan een droge, veilig en voor kinderen onbereikbare plaats.
- 1.20 Tijdens het transporteren en opbergen dient de snijinrichting altijd met de bescherming voor het snijgereedschap te zijn bedekt.
- 1.21 Vermijd het overbelasten van het gereedschap en gebruik het niet voor een andere bestemming, d.w.z. waarvoor de heggeschaar niet voorzien is.
- 1.22 Enkel kabels en steekverbindingen gebruiken die voor gebruik in open lucht goedgekeurd zijn;
 - aansluitkabel HQ7RN-F2x1,0 met aangesloten contourstekker
 - Verlengkabels HQ7RN-F3G1,5 met tegen spatwater beschermde veiligheidsstekker en -koppeling
 - Voor het werken met elektrogereedschappen is het gebruik van een verliesstroomschakelaar aanbevolen. Vraag Uw elektrovakman!
- 1.23 De heggeschaar regelmatig vakkundig laten nazi en onderhouden. Beschadigde messen enkel per paar vervangen. In geval van een beschadiging door val of stoot is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
- 1.24 Onderhou Uw gereedschap zorgvuldig. Hou Uw gereedschap schoon en scherp teneinde ermee goed en veilig te kunnen werken. Lees en leef de aanwijzingen voor onderhoud na.
- 1.25 Volgens het reglement van de landbouwongevallen-verzekering mogen enkel personen boven 17 jaar werken met elektrisch aangedreven heggescharen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toegestaan.
- 1.26 Gebruik de machine niet met een beschadigde of bovenmatig versleten snijinrichting.
- 1.27 Maakt U zich vertrouwd met Uw omgeving en let op mogelijke gevaren die U ten gevolge van het lawaai van de machine misschien niet kunt horen.
- 1.28 Vermijdt de heggenschaar te gebruiken als zich personen, vooral kinderen, in de nabijheid bevinden.
- 1.29 Het geluidsniveau op de plaats waar U werkt kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluids- en oorbeschermingsmaatregelen nodig voor de bediener. Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens IED 59C011; IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-003 (2000/14 EG).
- 1.30 De aan het handvat afgegeven trillingen zijn bepaald volgens ISO EN 50144-2-15.

2. Technische gegevens

	HEC 555
Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Ogenomen vermogen	500 W
Snijlengte	465 mm
Tandafstand	555 mm
Snedes/min: n_0	3200
Geluidsvermogen LWA	96 dB(A)
Gluidsrukniveau LPA	82 dB(A)
Trillingen a_w	4,4 m/s ²

3. Verklaring van de plaat (zie fig. 3)

Pos. 1+3 : Let op ! Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in bedrijf te stellen.

Pos. 2: Gebruik het toestel niet bij regen, vochtige omgeving of bij natte heggen.

Pos. 4: Draag een oorbeschermer.

Pos. 5: Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitkabel onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact trekken.

4. Opbouw (zie fig. 2)

1. Zwaard met messen
2. Handbescherming
3. Geleidehandgreep met schakeltoets
4. Handgreep met schakeltoets
5. Aanhaakoog voor verlengkabel

Het gebruik van de heggenschaar zonder handbescherming is niet toegestaan.

5. Aansluiting op het net

Deze machine werkt enkel op eenfasige wisselstroom met 230 V 50 Hz wisselspanning. Ze is extra-geïsoleerd en mag daarom ook op een stopcontact zonder veiligheidsleider worden aangesloten. Let er wel op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning conform het machine-kenplaatje alvorens de machine in bedrijf te stellen.

6. Inbedrijfstelling en bediening

Let op ! Deze heggenschaar dient om heggen, heesters en struiken te snijden. Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk is toegestaan in deze gebruiksaanwijzing kan tot schade aan de heggenschaar leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. De heggenscharen zijn voorzien van een tweehandsveiligheidsschakeling, die enkel werkt als met één hand de schakeltoets aan de geleidehandgreep (③) en met de andere hand de schakelaar aan de handgreep (④) worden ingedrukt.

Wanneer een schakelelement wordt losgelaten, blijven de snoeimessen staan.

Gelieve er rekening mee te houden dat de snoeimessen uitlopen.

- Gelieve de snoeimessen op functie te controleren.
De aan weerskanten snijdende messen draaien tegengesteld en garanderen daardoor een hoog snijvermogen en een rustige loop.
- Maak voor gebruik de verlengkabel vast in de overeenkomstige kabelhouder (zie fig. 4)
- Voor het gebruik buiten dienen de daarvoor toegelaten verlengkabels te worden gebruikt.

7. Werkaanwijzingen

- Behalve aan heggen kan een heggenschaar ook voor het snoeien van struiken en bosjes ingezet worden.
- De beste snoeiprestatie bereikt U als U de heggenschaar zo leidt dat de mestanden in een hoek van $\pm 15^\circ$ ten opzichte van de haag georiënteerd zijn. (zie fig. 5)
- Doordat de messen aan weerszijde snijden en in tegengestelde richting lopen kan in beide richtingen gesnoeid worden. (zie fig. 6)
- Teneinde een gelijkmatige hoogte van de haag de bereiken is het aangeraden om een draad als richtsnoer langs de kant van de haag te spannen. De takken die overstaan worden weggesnoeid. (zie fig. 7)
- De zijkanten van een haag worden met boogvormige bewegingen van beneden naar boven gesnoeid. (zie fig. 8)

8. Onderhoud

- Vooraleer U de machine schoonmaakt of afzet, moet U ze uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Teneinde altijd een optimale prestatie te bereiken, moeten de messen regelmatig schoon-gemaakt en gesmeerd worden. Verwijder de snoeiresten met een borstel en breng een dunne oliefilm aan. (zie fig. 9)

Gelieve biologisch afbreekbare oliën te gebruiken.

- Maak het plastic omhulsel en de plastic-onderdelen met een lichte huishoudelijke reiniger en een vochtige doek schoon. Geen agressieve middelen of oplossingsmiddelen gebruiken.
- Vermijd zeker het indringen van water in de machine.
- Bewaar het toestel in de originele verpakking.

9. Berging van afval

Opgelet!

De heggeschaar en haar toebehoren bestaan uit verschillende materialen, zoals bv. metaal en kunststoffen.

Defecte onderdelen moeten geborgen worden als gevaarlijk afval. Niet zomaar in de vuilbak gooien! Vraag in een speciale zaak of aan het gemeentebestuur!

(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekenaar verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante, declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
------------	---	-------------	---	------------	--	-------------	--	------------	---	------------	--

Hans Einhell AG - Wiesenweg 22 · 94405 Landau/Isar

daß die	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/producto
Heckenschere	Hedge trimmer	Taille-haie	Heggeschaar	Tijeras para setos	Tesoura para sabes
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca



Type	Type	Type	Type	tipo	tipo
HEC 555					

- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinrichtlinie A83/TEC mit Richtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektro-magnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht. <input checked="" type="checkbox"/> EG Outdoor-Richtlinie 2000/14 EG	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 98/37 EEC, as amended. <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended. <input checked="" type="checkbox"/> EC Outdoor-Directive regarding 2000/14 EEC	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 98/37 CEE avec les modifications y apportées. <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la basse tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive relative électromagnétique 89/336 CEE avec modifications y apportées. <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE Outdoor-relative aux 2000/14 CEE	- seriennummer op het product-conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 98/37 EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG outdoor-richtlijn 2000/14 EWG	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 98/37/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23/CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 con modificaciones. <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la CE 2000/14/CEE	- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE: de máquinas 98/37/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23/CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE Outdoor 2000/14 CEE
--	--	--	--	---	--

EN 50144-1; EN 50144-2; EN 50144-2-15; ISO 3744; ISO 11201; EN 55014; EN 55014-2; EN 55014; EN 55014-2; EN 55104; EN 60335; DIN EN 774

Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
23.01.2002	23.01.2002	23.01.2002	23.01.2002	23.01.2002	23.01.2002
Bauer	Bauer	Bauer	Bauer	Bauer	Bauer
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte

Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

ⒼB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓕ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

ⒼNL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓓ ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 9424000, Fax (099 51) 2610 u. 5250

Ⓐ Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369

Ⓒ Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Cheshire Trading Estate
Prenton, Wirral, Cheshire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339

Ⓕ V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

Ⓖ Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden

wegm. 01/02

Gesamtprogramm

Einhell® **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell® **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell® **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.